

Об утверждении Конвенции между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о сотрудничестве в области ветеринарной медицины

Постановление Кабинета Министров Республики Казахстан от 1 сентября 1994 г. N 979

Кабинет Министров Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Конвенцию между Правительством Республики Казахстан

и Правительством Республики Болгария о сотрудничестве в области ветеринарной медицины, подписанную 30 июля 1993 г. в городе Алматы.

2. Министерству иностранных дел Республики Казахстан уведомить Болгарскую Сторону об утверждении настоящей Конвенции.

Премьер-министр
Республики Казахстан

Приложение

(Неофициальный текст)

Конвенция
между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Республики Болгария
о сотрудничестве в области ветеринарной медицины
(г.Алматы, 30 июля 1993г.)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Болгария, именуемые далее Договаривающиеся стороны, руководимые желанием развивать межгосударственные связи и углублять сотрудничество в области ветеринарной медицины по охране двух стран от проникновения и распространения заразных и паразитарных болезней на животных и зоонозов на людей, договорились о следующем:

Статья I

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области ветеринарной медицины и будут предпринимать необходимые меры по предотвращению и распространению заразных и паразитарных болезней из одной страны в другую при импорте, экспорте и транзите животных, продуктов и сырья животного происхождения, кормов и других материалов.

В этих целях обе стороны будут обмениваться информацией о заразных болезнях из группы А Международного бюро по эпизоотиям, бруцеллезу крупного рогатого скота, овец, коз и бешенству.

Статья II

Стороны поручат компетентным ветеринарным органам совместно разработать ветеринарно-санитарные условия при импорте, экспорте и транзите животных, продуктов и сырья животного происхождения, кормов и их компонентов.

Статья III

В целях развития сотрудничества в области ветеринарной медицины, компетентные органы договаривающихся сторон:

3.1. Будут обмениваться нормативными документами и другими специализированными публикациями, связанными с ветеринарно-медицинской деятельностью.

3.2. Будут взаимно договариваться друг с другом о специализированных встречах, в которых будут иметь возможность участвовать специалисты двух стран.

3.3. Будут осуществлять сотрудничество между научными институтами в изучении болезней на животных и птицах.

Статья IV

Программы посещений и встреч ветеринарных специалистов будут согласовываться компетентными органами двух договаривающихся сторон.

Расходы, сделанные на основе статьи 3, пункты 2, 3, будут приниматься компетентными органами договаривающейся стороны, которая направляет специалистов.

Статья V

Спорные вопросы, возникшие в результате применения положений Конвенции, будут решаться совместной комиссией, включающей по 3 представителя с каждой стороны. Она будет созвана в течении 2-х месяцев после предъявления иска с одной стороны. Если таким образом не будут достигнуты желаемые результаты, то спорные вопросы будут решаться дипломатическим путем.

Статья VI

Конвенция подлежит одобрению компетентными органами обеих сторон, вступает в силу с даты обмена нотами дипломатическим путем и будет действовать до истечения 6 месяцев со дня, когда одна из сторон информирует в письменном виде другую сторону о своем намерении прекратить действие Конвенции.

Составлено 30 июля в г. Алматы 1993 года в трех оригинальных экземплярах на болгарском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Республики Болгария

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан